



## RACCOGLITRICE RA 742

Automatica bi-fila (contenitore anteriore)

Spapperi srl  
Zona Artigianale  
06010 San Secondo  
Città di Castello (Pg) Italia  
Tel. +39.075.857.81.56  
Fax +39.075.857.88.48  
www.spapperi.it  
info@spapperi.it

**SPAPPERI**  
costruzioni meccaniche



### RACCOGLITRICE - RA 742

Automatica a 2 file per foglie apicali

Modello ideato, realizzato e brevettato per la raccolta automatizzata delle foglie apicali a 2 fila. La raccolitrice RA742, che opera su interfile da 1100 a 1200 mm, è movimentata da quattro ruote motrici alimentate con un sistema di trasmissione idrostatica e sterzanti solo sull'asse anteriore su strada (ma anche su quello posteriore su campo). Macchina omologata per la circolazione su strada (autorizzazione ai sensi dell'art. 104 c.8 e del D.L.Vo n°285 del 30.04.92).

**DEFOLIAZIONE:** la defogliazione, che avviene contemporaneamente su due file, viene eseguita da una coppia di aste con bandole in gomma (gruppo defogliatore). Le foglie distaccate vengono smistate su nastri trasportatori obliqui che, a loro volta, provvedono a sollevarle verso il contenitore di stoccaggio dove un flusso continuo di aria le convoglia al suo interno. Il contenitore, posto nella parte posteriore della macchina, può essere svuotato mediante il suo ribaltamento su appositi carrelli di trasporto.

### HARVESTER - RA 742

Automatic two-row harvester for top leaves

Model conceived, constructed, and patented for the automated harvesting of the top leaves of two rows at a time. The RA742 harvester, which operates on a 1100 to 1200 mm inter-row width, has 4-wheel drive powered by a hydrostatic drive system with wheels that steer only with the front axle on the road (but also with the rear axle in the field). Machine type-approved for circulating on the road.

**DEFOILATION:** The defoliation, which is done simultaneously two rows at a time, is carried out by a pair of spinning rubber spirals on two bars (defoliating unit). The detached leaves are sent onto inclined conveyor belts which, in turn, lift them toward the storage receptacle, into which they are blown by a continuous flow of air. The receptacle, situated on the rear part of the machine, may be emptied by dumping into special transport carts.

### RECOLTEUSE - RA 742

Automatique à deux rangs pour feuilles sommitales

Modèle conçu, réalisé et breveté pour la cueillette automatisée des feuilles sommitales, à 2 rangs. La récolteuse RA742 travaille sur des espaces entre rangs de 1100 à 1200 mm ; elle est mue par quatre roues motrices alimentées par un système de transmission hydrostatique braquant uniquement sur l'essieu avant lorsqu'elle est sur route (braquant aussi sur l'essieu arrière lorsqu'elle est sur le champ). Machine homologuée pour circuler sur route.

**EFFEUILLAGE:** l'effeuillage effectué simultanément sur deux rangs est assurée par deux perches munies de bandelettes en caoutchouc (groupe effeuilleur). Les feuilles cueillies sont triées sur des transporteurs à bande oblique ; à leur tour ces derniers les soulèvent vers le réservoir de stockage à l'intérieur duquel elles sont poussées par un flux d'air continu. Positionné à l'arrière de la machine, le réservoir de stockage peut être vidé par basculement dans des chariots de transport.

### COSECHADORA - RA 742

Automática de dos hileras para hojas apicales

Modelo ideado, construido y patentado para la recolección automatizada de las hojas apicales en 1 hilera. La cosechadora RA742, que trabaja entre hileras de 1.100 mm a 1.200 mm, es movida por cuatro ruedas motrices alimentadas con un sistema de transmisión hidrostática que viran sólo sobre el eje delantero en la calle (aunque también sobre el eje trasero en el campo). Máquina homologada para la circulación en carretera.

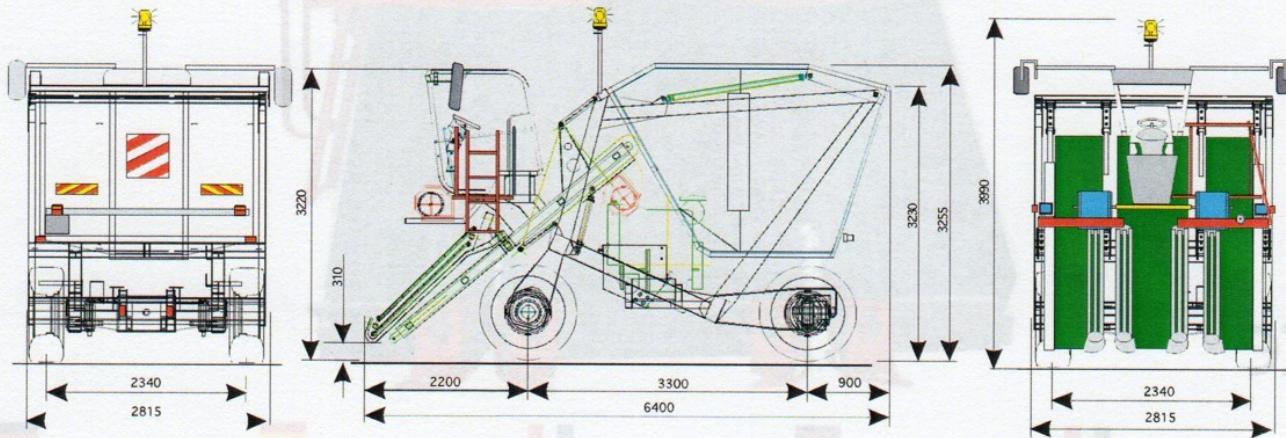
**REPELADO:** El repelado, que se produce contemporáneamente sobre las dos hileras, es realizado por un par de paletas con bandas de goma (grupo de repelado). Las hojas desprendidas son enviadas sobre cintas transportadoras oblicuas que, a su vez, las levantan hacia la tolva de almacenamiento donde un flujo continuo de aire las impulsa hacia el interior. La tolva, situada en la parte trasera de la máquina, puede ser vaciada volcándola sobre carros de transporte apropiados.

### TABAKERNTEMASCHINE - RA 742

Automatische, zweireihig für Pflücken von tabakspitzen

Das Modell wurde für die automatische einreihige Ernte von Tabakspitzen konstruiert, gebaut und patentiert. Die Tabakerntemaschine RA742 ist für den Einsatz bei einem Reihenabstand von 1100 bis 1200 mm bestimmt, hat einen hydrostatischen Vierradantrieb, bei Straßenfahrt nur Vorderachslenkung (bei der Fahrt auf dem Feld auch Hinterachslenkung zuschaltbar). Für Straßenfahrt zugelassenes Gerät.

**PLÜCKVORGANG:** Die Tabakblätter werden gleichzeitig in zwei Reihen mittels zweier Rollen mit Gummilippen (Pflückvorrichtung) gepflückt. Das Blattgut wird auf Steifförderbänder und von dort weiter Richtung Sammelcontainer gebracht. Ein Gebläse befördert die Blätter dann in den Sammelcontainer. Der Heckcontainer kann durch Abkippen des Blattguts auf die Transportwagen geleert werden.



Caratteristiche tecniche	Technical features	Données techniques	Datos técnicos	Technische daten
Interfila: 110 - 120 cm	Inter-row : 110 - 120 cm	Entre-rang: 110 - 120 cm	Distanzia entre hileras: 110 - 120 cm	Reihenab-stand : 110 - 120 cm
Motore: Diesel IVECO / JOHN DEERE	Engine : Diesel IVECO / JOHN DEERE	Moteur: Diesel IVECO / JOHN DEERE	Motor: Diesel IVECO / JOHN DEERE	Motor: Diesel IVECO / JOHN DEERE
tempi/cilindri: 4 / 4 in linea	strokes/cylinders: 4 / 4 in line	temps/cylindres: 4 / 4 en ligne	tempo/cilindros: 4 / 4 en linea	Taktzah/Zylinde: 4 / 4, in Reihe
cilindrata totale: 4500 cm <sup>3</sup>	total displacement: 4500 cm <sup>3</sup>	cylindrée totale: 4500 cm <sup>3</sup>	cilindrada total: 4500 cm <sup>3</sup>	Zylinderhub, gesamt: 4500 cm <sup>3</sup>
potenza massima: 74 kw a 2500 giri/min	maximum power: 74 kw at 2500 rpm	puissance max. : 74 kw à 2500 tr/min	potencia máxima: 74 kW a 2500 rpm	Maximale Leistung: 74 kW bei 2500 U/min
coppia massima: 369 Nm a 1400 giri/min	maximum torque: 369 Nm at 1400 rpm	couple max.: 369 Nm à 1400 tr/min	máximo: 369 Nm a 1.400 rpm	Max: Drehmoment: 369 Nm bei 1400 U/min
raffreddamento: ad acqua (radiatore)	cooling: water-cooled (radiator)	refroidissement: à eau (radiateur)	enfriamiento: con agua (radiador)	Kühlung: Wasser (Kühleradiator)
Carreggiata: 2,340 m	Track: 2,340 m	Voie: 2,340 m	Carri: 2,340 m	Spurbreite: 2,340 m
Massa totale a vuoto: 6000 kg	Total empty weight: 6000 kg	Poids total à vide: 6000 kg	Masa total en vacío: 6000 kg	Gesamtgewicht (leer): 6000 kg
Sterzo: idroguidato	Steering: hydraulic	Direction: hydrostatique	Dirección: de conducción hidráulica	Lenkung: Servolenkung
Freni: idrostatici	Brakes: hydrostatic	Freins: hydrostatiques	Frenos: hidrostáticos	Bremsen: hydrostatisch
Ruote: motrici anteriori e posteriori semplici con cerchi da 20"	Wheels: simple front and rear drive with 20" rims	Roues: motrices à l'avant, simples à l'arrière avec jantes de 20"	Ruedas : motrices delanteras y tra-seras simples con llantas de 20"	Räder: Antriebsräder vorn und hinten einfach, mit 20"-Felgen
Pneumatici (su entrambi gli assi) : 375/75/R20 155 A2/143B	Tires (1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> axle): 375/75/R20 155 A2/143B	Pneus (1 <sup>er</sup> y 2 <sup>er</sup> eje): 375/75/R20 155 A2/143B	Neumáticos (1º y 2º eje): 375/75/R20 155 A2/143B	Bereifung (1. und 2. Achse): 375/75/R20 155 A2/143
Trasmissione : idrostatica reversibile con leva avanti/indietro	Drive: reversible hydrostatic drive with forward/reverse lever	Transmission: hydrostatique réversible avec levier avant/arrière	Transmisión: hidrostática reversible con palanca adelante/atras	Antrieb: Hydrostatisches Reversiergetriebe, mit Schalthebel für Vorwärts-/Rückwärtsgang
Velocità massima: 20 km/h	Maximum speed: 20 km/h	Vitesse max.: 20 km/h	Velocidad máxima: 20 km/h	Höchstgeschwindigkeit: 20 km/h
Batteria: n°1 da 12 V 145 Ah	Battery: n°1 of 12 V 145 Ah	Batterie: n°1 de 12 V 145 Ah	Batería: n°1 de 12 V 145 Ah	Batterie: 1 Stück, mit 12 V 145 Ah
Serbatoio carburante: capacità 118 l	Fuel tank: capacity 118 l	Réservoir carburant: capacité 118 l	Tanque del carburante: capacidad 118 litros	Treibstofftank: Inhalt 118 l